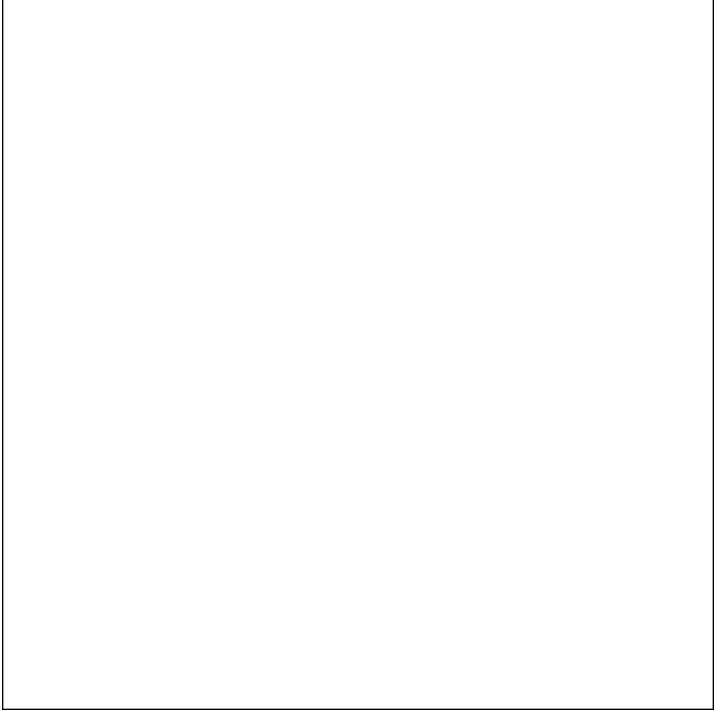




(imageless edition)

- Humphreys Odunga
- Zablon Alex Nguku
- Matteo E. Mwitā
- Kiswahili / English
- Level 2



Tom the banana seller

Tom muuza ndizi



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom muuza ndizi / Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (sw) Matteo E. Mwitā

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Tom anabeba tenga la ndizi zilizoiva.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom anaenda sokoni kuuza ndizi.

...

Tom goes to the market to sell bananas.



Sokoni watu wananunua matunda.

...

People at the market are buying fruit.



Tom anajitwisha tenga kichwani na kwenda nyumbani.

...

Tom balances the tray on his head and goes home.



Lakini hakuna anayenunua ndizi za Tom.
Wanapenda kununua matunda kutoka kwa
akina mama.

...

But no one is buying Tom's bananas. They
prefer to buy fruit from women.



Tom ananunua sabuni, sukari, na mkate.
Anaweka vitu kwenye tennga lake.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He
puts the things in his tray.



“Kwenye jamii yetu, ni wanawake pekee ndio wanaouza matunda,” watu wanasema. “Ni mwanamume wa aina gani huyu?” watu wanahoji.

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Mara, tenga linakuwa tupu. Tom anahesabu pesa alizopata.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Lakini Tom hakati tamaa. Anaita, "Nunua ndizi zangu! Nunueni ndizi zangu tamu zilizovai!"

...

But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



Watu wengine wanakuja kwenye kichanja. Wanunua ndizi za Tom na kuzila.

...

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.



Mwanamke mmoja anachukua kichana cha ndizi kutoka kwenye tenga. Anaziangalia ndizi kwa umakini.

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



Mwanamke ananunua ndizi.

...

The woman buys the bananas.